

Bp. Vint. 1867 27.

3

Késsé Károly, Arany János összes költeményei.

Első és második kötet: Költés története, harmadik kötet. Bp. 1867. Raik, <sup>nyir</sup>  
Nem szandekom, késeletes, annál kevesebb ki-

merítő tanulmányt írni Arany János költeményeiről. Csak benyomásaimat akarom közölni. Egyrészt sajnálom, hogy nem adhatom az első benyomásokot. De hisz én óta, mióta t. i. költészetünk s csillaga feltűnt, s annyi exerek közt engem is, mint félig gyermeket még, bámulatra ragadt, annyiszor olvastam újra meg újra, hogy az első benyomásokról már alig tudnék számot adni. De ha van költőnk, ki a sokszori olvasás s a későbbi benyomások által nem veszt, sőt nyer: az Arany János. Bevégzett művésze, sem egyes darabjaiban, sem egészében nem fogható föl teljesen az első olvasásra. Ittalan ez az oka, hogy míg az öntudatos kritika őt, a művészt, első helyre teszi minden költőink közt: a nagy közönség azon része, mely csak egyszer olvas, s újra és ismét olvasni nem szeret, még ma sem ismeri őt egész teljességében. Nem mondhatjuk őt legnépszerűbb költőnknek, — pedig — nemely főműveiről legalább — elvan ismerve, hogy a legnépszerűbbek. S még azoknak is, pl. Toldinak, leg-

1877



The above is a list of names of persons who have been  
 appointed to the office of Justice of the Peace for the  
 year 1877. The names are given in the order in which  
 they were appointed. The names of the persons who have  
 been appointed to the office of Justice of the Peace for  
 the year 1877 are as follows:

The names of the persons who have been appointed to the  
 office of Justice of the Peace for the year 1877 are as  
 follows:

The names of the persons who have been appointed to the  
 office of Justice of the Peace for the year 1877 are as  
 follows:

főbb szépségei csak a többszöri olvasás után tárulnak föl egészen, s a közvetlen benyomás, bármily nagy és eleven, még sem éri föl azt, melyet a gyakrabbi olvasás, hogy úgy mondjam: tanulmányozás ad. En pl. a Dalia's Idők meglevő első énekeit, bár majdnem könyv nélkül tudom, most sem olvashatom a meg-  
lepetés azon felindulása nélkül, mely rendszeren csak az első olvasás sajátja, s mely engem az énekeknel mindannyiszor a gyönyör kitörő könyvre ragad.

De most egyelőre csak a kisebb költemények, a most készülő összes kiadás két első kötete fekszik előttem. I mint mondám, benyomásaimról akarok számot adni. Első benyomásaimat, úgy mondám, nem tudom adni már. De tudok emlékezni. I emlékszem, mikor az Elveszett Alkotmány s egy pár falusi beszély alig ismert írója mint egészen új név tűnt föl Toldijával; mikor Petöfi nagy lelkesedéssel azt írta róla:

"Már csak levelenként szedi a barostyárt,  
Neked mindjárt egész kosszorút kell adni."

I ha most a kisebb költeményeken végig tekintek, ha azt a lépcsőt, melyre a költő Toldival egyszerre föllépett, s melyen később mégis magasabbra és magasabbra tudott felhárni, csak a két kötetben is átfutom



gondolatommal: azt kell mondanom, hogy Petőfinék  
nem volt tökéletesen igazak, mert a kasszari még ak-  
kor nem volt egész.

Az olvasó közönség, midőn a Toldi költője, ki-  
sebb versekkel egyenként jelent meg a lapokban, mint-  
ha nem találta volna azokat egészen méltónak Tol-  
dihoz. Nem mintha ett varró leányok, \* Aranyaim-  
hoz, \* A méh románcza, \* székrek ne lennének, vagy  
magukban jól ne tűntek volna; de önként jött  
az összehasonlítás s belőle az ítélet, hogy az elbe-  
szelő költészetben egyszerre oly remeket alkotó költő,  
a lyrában sokkal kisebb; bizonyára nem is tere a  
lyra; maradjon, ha igazán kitűnőt akar alkotni,  
az elbeszelő költészet terén. Ezt kisebb elbeszélői is,  
a szék Érett László füve \* s a megható Pórsz  
és Tólya meséje, \* melyet hogy miért nem vett föl  
a költő sem előbbi, sem jelen gyűjteményébe, ré-  
szemről soha sem tudok kibékülni vele, - bármennyi  
jelességgel bírjanak is, nem tették azon hatást, me-  
lyet Toldi után, annak költőjétől várt az olvasó. Va-  
laki egyszer azt mondta: Ha nem stranytól va-  
lók volnának s nem ő írta volna Toldit, ezeket  
számba sem venné senki. Ellenkezőleg vagyok  
meggyőződve; akárki írta volna: feltűnést okozták;  
\* Férvész; az ÖK. 1867. évi levele me, csak a KK. kiadvány-  
ból hiányzik.



Toldi irójától nem tartották elégnek.

Éz volt, nem családomb, az általános hataás, melyet Toldi után Arany, a lyrikus tett a közönségben. Ulanem azután elkezdette „levelenként szedni a borostyánt”, s abban sem családomb, hogy ez a kassari, melyet kisebb költeményeivel egyenként szedett, színtamnyit ír, <sup>mint</sup> melyet Toldival egyszerre aratott.

Toldi 47-ben jelent meg. Rájött mindjárt 1848. A hazának s a lyrának csak egy hangja volt: a szabadság hangja. Petöfi, írchiúri lantjain legfelségesebb dalait irtte. Arany, a csend és eszmélkedés embere, keveset szöfalt meg; de a keves, a mi e másfél évöl való, egyaránt magán viseli költöjének s a kornak jellemét. Bár időközben a Vas Gereben szerkesztette „Népbarát” főmunkatársra lön, s abban néhány hazafias költeménye jelent meg, valamint a Petöfi és Fókai közös szerkesztése alatt. Életképek -ben is: az mindössze sem sok. Loha sem volt oly könnyen hangolható, mint nagy szellemökona s költötársra, Petöfi. Éz csaknem megszimetlenül ántötte lánnglelke dalait; Arany ekkor is csak ritkán vegyítette hangját az események egyre növe-





kedő rohamos rajába.

A kisebb költemények jelen kiadásában, mely a  
korszakra nézve sokkal teljesebb, az elsőnél, (s a vál-  
toratlan másodiknál), 1848-tól politikai színezetű  
költeményt csak ötöt találunk; azok egyike is for-  
ditás: Az új görög dalnok, Byron „Don Juan”-  
jából, s ez sem jelent meg akkor, hanem csak é-  
vek múlva a Trigeti albumban. A „Trabad hajdú  
dala” a XVIII. századból vallja magát; de világos,  
hogy nemzeti vagy szabadságszerető dal, s mint  
ilyent 48-ban szívtében énekeltek is. „A rodostói te-  
mető” s az „Alom-való” két profétai folkliáltás a  
nyomott kedély ama szorongásából, melytől Pe-  
tőfi mindig megőrizte lelkesedése s azon szenvedé-  
lyes elkeseredés, mely a felelem vagy kétkedés min-  
den árnyékát tűz-ostorral korbácsolta el lelkéről,  
de melyben az idő és a jövőre Arany költői tisz-  
tánlatának adott igazat. Petőfi a diadal bi-  
zonyosságával nézett szembe a veszéllyel, még ak-  
kor is, mikor — talán a legutolsó napon — azt éne-  
kelte, hogy:

„Jön az, pross, jön az, pross ....

Mi hasana!



Több lesz ott a magyar, talán  
Több is jut egy oroszra.  
És ha volnánk kevesebben, mint azok:  
Hál' Istennek, minket hi' jügy  
A világ - hogy „magyarok!”

Arany már 1848-ban teljes öntudatossággal  
megérezte a veszedelmet, a rodostói temető szellem-  
-kara, s a lelkeben látott álm- való megsugták  
art neki; amaxoktól példát és lelkesedést, emettől  
a kétségtelen prófessitását kapta. A Rabellkek a  
keseri gúny szava, a szabadságot annyira becsül-  
ni nem tudó nemzedék ellen, hogy érette saen-  
vedni s az élet bajairól egyéb javairól lemondá-  
ni képes legyen.

De bár annyira terjed mindaz, mit a forra-  
dalom időszakából s gyűjteményben találunk, a  
hazafiság és a nemzeti szabadság érdekében, aru-  
tán is Arany költészetének alkotó elemei közé  
tartozik; sőt mondhatjuk, hogy érette saenvedni  
elhatározó befolyással volt költészetére egész ala-  
kulására. Nem vitatom, vannak-e, lehetnek-e  
más nemzeti költők általánosan emberiek;  
de azt állítom, hogy Magyarországnak minden  
valódi nagy költője tisztán nemzeti s hazafias

Die für mich wichtige Aufgabe, meine  
 wissenschaftlichen Arbeiten zu veröffentlichen,  
 ist mir sehr wichtig. Ich habe mich  
 bemüht, meine Gedanken in dieser Hinsicht  
 zu ordnen und sie in einer für die  
 Öffentlichkeit verständlichen Form  
 darzustellen. Ich hoffe, dass diese  
 Arbeit für Sie von Interesse sein  
 wird. Ich verbleibe mit freundlichen  
 Grüßen,  
 Dr. [Name]

költő" volt; mindeniket, Trinyitől kezdve Kisfaludy Sándoron, Berxsenyin és Vörösmartyu át Petöfiig, Tompaig és Aranyig, a művészet irachmén kívül, sőt azon uralkodva, a hazafiság irachme ihlette; mindenik tolmácsa volt azon nagy iracheknek és gondolatoknak, melyek, korában, nemcsak lelket elfoglaltak és betöltöttek. Mikor Trinyi a szigetesi veszedelmét írta, a török elleni gyűlölet és Magyarországnak kereszténységi nagy küldetéséért, abban kifejezést; Berxsenyi a „Romlásnak indult hajdan erős magyar" hoz szökött, a jobbak összes fájdalomának az ő szívébe, mint egy trombitába összerörített "hangján. Vörösmartyu Zalánjában és kisebb írásaiban, úgy mint ódáiban és Közéletében, egy egész nemzedék hevének, a mult jogán nagy jövődöt, ríjjászületést követelő nemzeti szellemnek és a kürdelomben elveszni vagy dicsové lenni törő elhatározásnak adott hangot. Ugy Petöfi a demokrat irányrat, a nemzeti és társadalmi reform, s utóbb a forradalom és az élet-halálharc költője volt, mondanunk sem kell. Tompa és Arany a megghiúsult, de örökre el nem tiport remények, az elfaradt, de még nem beüült lelkek, a keserű csalódást sirató, de a hitet titkon még



tápláló nemzet költői, a forradalom utáni időszak hangulatának oly méltó képviselői.

Arany is, természetből, születés, neveltetés által, testestől - lelkestől, a nép fia, s demokrata, mint Petőfi. Nem 48-ban kapta, idegenül, a demokrat irányt. Soldija a cáfolhatlan bizonyság; s ha csak a kisebb költemények körében maradnánk is, elég bizonyságok nekünk Arany alföld népehez, Arany gény jobbjáig, Arany gölya, mely utóbbit teljességgel nem bírok Erdélyi Csánossal csak valami csekély becsü vagy éppen értéktelen költeménynek tartani. De hogy a forradalom nagy benyomásai s kívált - amit sejtelmekben folyóast előre írhatt - annak levertése mily áriási hatást gyakoroltak rá, ettől kezdve meglátszik egész költészetén.

Egy ideig e hatás oly nagy, hogy mellette semmi más nem bír érvényre emelkedni. A mely levertség és bü, melyet a kétségbeesés némaságától csak egy hajszál: a költészet világos sugara választ el, minden egyes dalain meglátszik, egész azon ideig, mikor egy új műnemet, a tulajdonképi magyar balladát ugyazalva megteremtőn, a teremtoi gyönyör feloldja lelkeről a bánat va-





részletkát (Bannfluch, hogy a magyar olvasó előtt magamat írhatöbbé tegyem) s ismét plönti felkén, azon felsőleges derűt, mely a költőt megilleti.

E két időszakot a kisebb költeményekben, mint-ha csak nem én találtam volna, úgy jelzi az első és második kötet külön-volta. Ivar ez alaphangulat még a második kötet néhány darabjába is átjatszik, de az első kötetben az a valódiilag s csak-nem egyedül uralkodó.

Egész sora a legszebb költeményeknek igazolja ezt. A sora még 49-ben, valószínűleg a végéhez közelítő sarradalom legutolsó napjaiban, kéri meg egy mély érzésből, a kétségbeeséssel érintkező hazafi-gond, ez az anya halálós ágya mellett rekedő igaz gyermeki érzés sugallatából eredő gyönyörű költemény: „A válság idején.” A költő, valószínűleg ~~messze~~ ~~plomulva~~, vagy rejtőzve, várja a végszava híreit, mintha messziről hallaná az ágyudó-rejt, a paripák tombolását, melyek által Petőfi eltiportatni akart — s talán el is tiportatott.

„Epercek be, olcsók, be, olcsók nekem,  
S mily drágák lehetnek a szegény hazának!  
Két napja most, vagy <sup>most</sup> ~~tűnt~~ le az égen? ...”  
Tudjuk, hogy mi lett a „vége!” Azután A lantos

konstans (Pommes) hagg a maggan chass blit

magant (stichtliche) hagg a maggan chass blit  
an faggen chass, maggan a blitöt magant.

Et hett isöörat a kisch kistomengschon mint-

ha esch nam in talatam votta, hagg jöni an die

is maasch hett kistomengschon. Hagg a blitot-

glat maggan a maasch hett kistomengschon is

stichtich, ha esch hett hett an a vobotlag a esch

nam, gogochil unalchil.

Esch hett a kisch kistomengschon hett is

is hett. Et hett maggan a hett, is hett hett a hett-

ha hett hett kistomengschon hett hett hett hett

maggan hett hett hett, a hett hett hett hett hett

hett hett hett hett, ha esch hett hett hett hett hett

hett hett hett hett, hett hett hett hett hett hett

maggan hett hett hett. Et hett hett hett hett hett

hett hett hett hett, hett hett hett hett hett hett

hett hett hett hett, hett hett hett hett hett hett

hett hett hett hett, hett hett hett hett hett hett

hett hett hett hett — hett hett hett hett hett hett

hett hett hett hett hett hett hett hett hett hett

hett hett hett hett hett hett hett hett hett hett

hett hett hett hett hett hett hett hett hett hett

hett hett hett hett hett hett hett hett hett hett

bujdosik, ittalan itakon, pebbene, sive s minden  
tagja fajva.

"Bujdosik hazátlan, a dalnak férfja,

Nincs helye a nagyvilágban fejét lehajtnia. —

— Takard, takard pl. ösxi beteg oxél, nyomait:

Ne keljék jüldöxi — lerokadt hamvait."

\* Karácson éjszakáján, \* Névnapi gondolatok, \*  
\* Emléklapra, mind annak emlékeztére saentelők, ki  
a farradalom költői megtestesülése vala, s kit ő amnyi-  
ra saeretett s még sok év múlva is, az Emlények  
ben (1851. é. 55.) s már előbb a visszatérő Egressy Gá-  
bor üdvöletére jrt költeményben oly mély fájdalom-  
mal siratott. Itt van a \* Fiamnak című vers, az  
a minden chrestomathiák oly ösmeretes boglárja,  
az eddig nem ismert. Éonapra, 1850-ből, való-  
színűleg augusztus 13-kán, a világosi nap, évfor-  
dulóján. Itt a Hecx-hecx színtén ismeretlen ed-  
dig, összesen nyok sor, keserű gúnyos, egy vo-  
nással oly megdöbbentő próvel és hűséggel fes-  
tett kép, nagyon is félreérthetlen vonatkozással. S  
a Holdes-pück, a Szegény csunka honvéd, a te-  
hetlenné tett, plkeseredett, munkától elszakott s a  
sülyedés saélén álló nyomorék ember saivosaggató  
hangja.

hupsook, itilalan itilalan, kelhane, gaine a miniten  
tagojo figur.

"Hupsook karaitan, a dabanok figur,

"Hupsook karaitan, a dabanok figur,

"Hupsook karaitan, a dabanok figur,

"Hupsook karaitan, a dabanok figur,

"Hupsook karaitan, a dabanok figur,

"Hupsook karaitan, a dabanok figur,

"Hupsook karaitan, a dabanok figur,

"Hupsook karaitan, a dabanok figur,

"Hupsook karaitan, a dabanok figur,

"Hupsook karaitan, a dabanok figur,

"Hupsook karaitan, a dabanok figur,

"Hupsook karaitan, a dabanok figur,

"Hupsook karaitan, a dabanok figur,

"Hupsook karaitan, a dabanok figur,

"Hupsook karaitan, a dabanok figur,

"Hupsook karaitan, a dabanok figur,

"Hupsook karaitan, a dabanok figur,

"Hupsook karaitan, a dabanok figur,

"Hupsook karaitan, a dabanok figur,

"Hupsook karaitan, a dabanok figur,

"Hupsook karaitan, a dabanok figur,

"Hupsook karaitan, a dabanok figur,

"Hupsook karaitan, a dabanok figur,

harjojo.

Egy körs hangulat, ugyanaz, csakogy a külvilágtól s a tényleges emlékektől jobban önmagába mélyedve s egészen saját lelki bajával elfoglalva, - sugallta azt a néhány költeményt, melyeket az olvasó ha elszórva talál is a kötetben, önkéntelenül is írni egy-nyvétartozásukat. \* Evek, ti még jövendő évek; \* De téraem a fantot; \* Reményem; \* A hajótörött; \* Sylvester - cjen; \* Kertben; \* Ős végén; s még néhány. Tot a második kötetből is ide visszahangzik néhány egy-két darab, mint a \* Hű sovárgás, a \* Lejtőn; s alig is több. De legfelségsb kifejezést kapott e hangulat két költeményben, melyek nemileg az allegoria ruhájába burkolva, vagy legalább idegen benyomásokkal látszatva alkalmasul venni, a költő mely alanyiságát oly teljes mértékben s csaknem paratlan költői erővel fejezik ki; az, Ósael és A dalnok büje; amax Homér fénydús ege és Óssian ködös borongós jénekre közt tesz választ, akapathannul andalogva a szép görögség ragyogó képein s visszaterve mindig a kedélyéhez jobban találó borúhoz; emez a kétségbeesett dalnok versengése az öt ismét jenekelni készítővel. Minolkető a magyar lyrai költesact legigazabb gyöngyei közül való.



Ex alaphangból alig psik ki a költő az egész i-  
dőszak alatt, a nélkül, hogy azent legkevesébbé is egy-  
hanguságba csök. A mi lelket elfoglalta s egészen  
betöltötte, keresse bár a legváltozatosk formákat, egé-  
ssen a könnyed humorig, mindenütt ott álalko-  
dik a külső lepel mögött. Ex a félig mélaság, fé-  
lig keserűség bevezet a „Hári uraság” is „Exé-  
keny bícsu kedélyességébe, az „Trószobáns”, „Péli  
vers”, divajságába, a „Népdalok” is „Ch...” stila-  
jabb hangjába. Néhol egészen az önméltkedés fog-  
lalja pl. mint „A világ”-ban s még inkább a „Gon-  
dolatok a béke-congressus fölött” című, mely ér-  
telmű költeményben; vagy a merengős, mint „A  
dajka sírja”, „A költő haraja”, Mint egy alélt vau-  
dor, „Temetőben” címűekben; - de a mely meg-  
hasoulás a sors és az igazság között, mely lel-  
két annyira bántja s leveri, ezekben is szinte-  
lenül visszahangzik.

Az első derű azon két költeményen világlik át,  
melyek címe: Ch! ne nézz rám... magában elég bis  
még s az előbbi hangulatból indul ki, de befeje-  
zésével egészen kibékít; másodika Ytthon, <sup>mar asin</sup>  
<sup>előtérő nyugalm mal s edes meleggel öki et szivünk,</sup>  
<sup>lept át, mely a magánul is szánul igerán</sup>  
<sup>előtérő Élet sáv tájafajjal, s megrovok</sup>  
<sup>egyenlily, mely leköltöztető kifejezést eddig</sup>  
<sup>is megvalósítva ugyan, most má' telieser</sup>  
<sup>helyre, ma állítva sa költő a kemény egy új</sup>  
<sup>regiosába lept át.</sup>

Die Hauptaufgabe der Politik ist die Erhaltung  
 des Friedens, die Förderung der Gerechtigkeit  
 und die Sicherung der Freiheit. In der  
 Geschichte haben wir viele Beispiele gesehen,  
 wie diese Aufgaben erfüllt wurden. In  
 der Antike waren die Philosophen wie  
 Sokrates und Platon bemüht, die  
 Grundlagen der Politik zu klären. In  
 der Renaissance und im 17. Jahrhundert  
 wurden die Ideen der Aufklärung entwickelt,  
 die den Menschen die Freiheit und die  
 Gleichheit vor dem Gesetz einräumten.  
 In der Neuzeit haben die Völkerkrieger  
 wie Kant und Hegel die Politik in  
 den Dienst der Menschheit gestellt.  
 Heute stehen wir vor neuen Herausforderungen,  
 die die Politik vor neue Aufgaben stellen.  
 Die Globalisierung, die technologischen  
 Fortschritte und die Umweltprobleme  
 erfordern eine neue Art der Politik,  
 die die Zusammenarbeit aller Völker  
 fördert und die Verantwortung für die  
 Zukunft der Menschheit übernimmt.



Arany költészetének kezdettől fogva az volt megkülönböztető sajátága, hogy ő a népköltészet alapjára állott; nem adott tubajdonképi népdalokat, népro-mánokat, sőtval népköltészetet, mely egészen olyan legyen, mint a valódi népköltészet, vagy hogy annál a dalló nép tudalmában egészen fölcseréltethessék; hanem körülbelül azon viszonyba lépett a népköltészettel, minäben a beoltott s nemesített, de azért valódi, teljes rózsá áll a vadrózsához, melynek létét köszöni, mely neki, hogy úgy mondjuk kiinduló pontja, de vele még sem egészen azonos. Ismétlem: a népköltészet alapjára állott. Stette ezt sokkal teljeseb mértékben, mint Vörösmarty és sokkal szorosabb jötelemben, mint Petöfi. Az összehasonlítás önként kínálkozik, sőt kiké-  
rülhetetlen, de egyiknek sem válik hátrányára. Vörösmartynál is, egyes darabokban felesillan a népies. A pusztai csárda, Becskeréki, A bankodó férj, s még néhány kitünö népköltömenye, tanuskodnak róla, hogy a magyar költői nyelv újra-teremtője is ivott abból a forrásból, melyből később Petöfi oly mélyen, tisztán s teljes mértékkel merített. Nem tehetem, hogy föl ne jegyezsem itt Petöfinék egy szarát, melyet ő nekem 1848-ban Vörösmarty-

Altes nach dem besten Papier zu machen. Es ist  
 eine große Anzahl von alten Papieren zu haben,  
 die sehr gut sind, und die man sehr wohl  
 zu Papier machen kann. Man muss nur  
 darauf achten, dass das Papier nicht  
 zu alt ist, und dass es nicht  
 zu sehr gelblich ist. Man  
 muss auch darauf achten,  
 dass das Papier nicht  
 zu sehr weich ist, und  
 dass es nicht zu sehr  
 zerbricht. Man muss  
 auch darauf achten,  
 dass das Papier nicht  
 zu sehr grob ist, und  
 dass es nicht zu sehr  
 stark ist. Man muss  
 auch darauf achten,  
 dass das Papier nicht  
 zu sehr dünn ist, und  
 dass es nicht zu sehr  
 dick ist. Man muss  
 auch darauf achten,  
 dass das Papier nicht  
 zu sehr hart ist, und  
 dass es nicht zu sehr  
 weich ist. Man muss  
 auch darauf achten,  
 dass das Papier nicht  
 zu sehr grob ist, und  
 dass es nicht zu sehr  
 stark ist. Man muss  
 auch darauf achten,  
 dass das Papier nicht  
 zu sehr dünn ist, und  
 dass es nicht zu sehr  
 dick ist. Man muss  
 auch darauf achten,  
 dass das Papier nicht  
 zu sehr hart ist, und  
 dass es nicht zu sehr  
 weich ist.

ról is a népköltészetről népies irányról beszélni mon-  
dott volt. „Vörösmarty is bírta, ugymond, a népies  
költészet nyelvét, ha akarta; de az ő eleme még sem  
az volt. Csak úgy tett vele, mint a fecske, mikor a  
virágin fölött játsza röpdös; néha lecsap egészen a  
virág, fehér hasával érinti már a virtükört, azt hisz-  
sük: iszani ereszkedett bele, jól találja magát s ele-  
mében; de családásunk egy percig tart, — mikor a  
virágot megérintette, azonnal fölnyilalja magát is-  
mét a magasabb híg levegőben szárnyal tovább. Nem  
tudom, mondta-e ezt Petöfi másnak is, máskor is; ne-  
kem a hasonlat nagyon tetszett s örülök, hogy itt al-  
kalmam volt megörizni az elvesztéstől, mert szavaira  
is hiven emlékszem még. Ezt hiszem, teljesen iga-  
za volt. Nem csak Vörösmarty költészetének egy-  
szere néve melynek felsőges hangjai körött, arány-  
lag kevés a népies hang; hanem némely egyes  
költeményekre is. Pl. a Vicra felkém hova sétálsz,  
s még inkább a Megváltalak kedves az órára —  
kerdetű dalokban, melyek népies hangban ker-  
dődnek s magast lyrai hangra emelkednek, meg-  
látásuk az a szokello, játszadorás a víz sáinével.”

Petöfi ellenben, költeményeinek nagyobb fe-  
lében egészen népies. Neki íltető eleme a népkölté-

Leson qegetes mepie. Vok' t'ito' b'ame a m'phat'ite  
P'at'ie b'el'ise, b'el'is'm'ine's m'ep'ot'ie  
l'at'ar' e' a m'it'ale, f'at'ar'is' e' a' m'is'el'it'.  
k'ob'ar' e' m'ep'ot' f'ar' b'ar'ga' m'is'el'it' m'ep'  
b'el'it'ie' k'ol'ok'ar, m'ep'ot' m'ep'ie' b'ar'g'ar' m'ep'  
m'ep'ie' m'it'ale a M'ep'ot'it'ale' b'el'is' e' m'is'e  
k'at'ar'is'm'ine's a' P'at'ie' f'el'is'm'ine's b'el'is'e  
k'at'ar'is'm'ine's e' m'ep'ie' b'ar'g'ar, b'ar'g'ar' m'is'el'it' e' p'ep'ie  
p'ep'ie' m'is'el'it' m'ep'ot' f'ar' b'ar'ga' m'is'el'it' m'ep'  
e' a' m'it'ale. f'at'ar'is' e' a' m'is'el'it'.  
m'ep'ot' m'ep'ie' b'ar'g'ar, b'ar'g'ar' m'is'el'it' m'ep'  
m'ep'ot' m'ep'ie' b'ar'g'ar, b'ar'g'ar' m'is'el'it' m'ep'  
m'ep'ot' m'ep'ie' b'ar'g'ar, b'ar'g'ar' m'is'el'it' m'ep'  
m'ep'ot' m'ep'ie' b'ar'g'ar, b'ar'g'ar' m'is'el'it' m'ep'  
m'ep'ot' m'ep'ie' b'ar'g'ar, b'ar'g'ar' m'is'el'it' m'ep'

szet. A valódi és tulajdonképi népköltészetet költött; s da-  
lai legnagyobb részét éppen úgy veheti (s vessi is) és ére-  
kelheti (s éreikli is) a puotai betyár, a juhászbojtár, a  
falusi leány, s azval a nép, mint a saját magát.

Arany költeményei közt kevés van ilyen. Keve-  
sebb még, sámrá, mint a Vörösmartyéi körött. De  
arért egész költésete, s kevés kivétellel, csaknem min-  
den egyes darabja, sokkal inkább a népiestől való-  
művelkedett ki, mint a Vörösmartyé. Másfelől Petőfi  
költésete a vadon természetből csak annyiban művel-  
kedett ki, mennyiben népdalai a legjobbak közé tar-  
toznak a valódi népdalok közt, de arért azok is va-  
lódi népdalok. Költésete tulajdonképen nem alap-  
ján áll a népköltészetnek, hanem népköltészet ma-  
ga; s ebben áll dicsősége, ebben egyszerűsége, kü-  
lönbözése Aranytól, kinek dicsősége viszont az, hogy  
a népköltészetnek művészi átalakítója, egy fokkal  
magasabbra emelője s tulajdonképi közvetítője a mű-  
költésettel. Néretem szerint, a fejlődés rendes mene-  
tén mind Vörösmartyának, mind Petőfinak meg-  
kellett elünnie Aranyt, a minthogy ennek költésze-  
te akkor felelt ki teljes virágzatában, mikor már  
mind Vörösmarty, mind Petőfi elhallgatott. Vörös-  
marty meg kezdette alkotni azokat a formákat,



Petőfi nagy gazdagságban össze gyűjténi (illetőleg megte-  
remteni) azon anyagokat, melyek mind szükségesek  
voltak arra, hogy Arany költészete, művésze tel-  
jességében állhasson. Vagy máskép, Vörösmarty  
megmutatta azon forrást, Petőfi teljes erővel me-  
ritett belőle, melyből aztán Arany megsűrve sa-  
rany pohárban nyújtja nekünk az udító isten-i-  
talt. Vajjon állíthatjuk-e föl (ha még akarnánk  
is) rangfokozatot e három nagy szellem között?  
vajjon nagyobbíthatjuk-e egyiknek dicsőségét a  
másiknak rovására? nem azt kell-e monda-  
nunk inkább, hogy mind három szükséges volt  
költészetünk teljes ujja születésére, mindenik méltó  
a más kettőhöz s azon feladat azon részéhez, mely  
természetes időrend szerint neki jutott? Sőt nép-  
regői által Petőfi mellett, forradalom utáni hatal-  
mas költeményei által Arany mellett, melyek közül  
amazokkal az irodalmi szükségnek, emezekkel a  
nemzeti közérzületnek oly teljesen adott hangot,  
nem kell-e Tompát is, azon kisebb körben bár,  
melyben mozog, egyenjogú társul vennünk be  
e három mester mellé?

Mintegy 1852. óta Arany költészete a népköl-  
tészet azon alapjain, melyen áll, egy specialis irány-





ban kezd működni, (habár korábban is nagy sikerrel próbálta meg erejét ily irányban) az alakítás azon nemével s hatalmával, mely egyenlő érdemi a természetessel. Ertjük azon remek balladákat, melyek sora a második kötetben Rozgonyinéval kezdődik és meg s a Walesi. Párdokkal végződik \* s melyekkel Strany, elmondhatjuk bizvást, a magyar balladának nemcsak tökéletesítője, hanem valódi megteremtője lön s még eddig felül nem mult, sőt utól sem jrt elsörangú művelője.

A balladandál vagyunk, mint műnemnél, melyet nálunk Strany teremtett meg igazán; s jó alkalmunk volna, elméleti fejtegetésbe bocsátkozva, boncolás alá vennünk azon kitünö értékes végredményét, úgy szólva hegyét, melyet Greguss Agost a balladáról jrt. E is Strany balladáját tartja a valódi balladának. Nagy igazsággal s nagy szerencsével mutatja ki, hogy a népballada alapján áll s abból fejlett ki a tökéletes műballada. Minder ellen természetesen semmi szavunk sincs. De volna, ha elég terünk volna rá, az utolsó meghatározás ellen, mely szerint a ballada: „tragédia (vagy dráma) dalban elbeszélve,“ — mert e szerint a ballada anyaga: tragédia volna, alakja: dal, végredménye: el-

\*) Jegyzetet lásd a 19-dik oldalon.



besszélés. Szerintünk pedig ex máskép, csaknem ellenkezőleg áll. A balladának anyaga, az elbeszélés; alakja drámai, s a mi belőle lesz: egy dal. Vagy amint más helyütt megkísértettük formulálni, a ballada az elbeszélő anyagnak drámai szerkezetét s lyrai előadását kívánja.

De mindezt most sem ideje, sem helye vitatni. Arany balladájáról tökéletesen egyet értünk Gregussal. Fényen mutatja ki: miképp létesítette Arany a valódi magyar balladát azáltal, hogy népköltészetünket melyen tanulmányozta s annak alapján dolgozott tovább a legmagasabb művészi írással. De tanulmányozta nem csak a magyar, és eredeti hanem általában a népköltészetet, s azok és bennük az általános emberi jellem tanulmányozása mely nagy mértékben meglátszik balladáin, a nélkül, hogy akár tárgyiban, akár hangjában, magyar és eredeti lenni csak egy percig is megpróbálnék.

Mi tárgyait illeti: idegen tárgyat csak egyszer vesz föl, a walesi bárdokból, s helyesen jegyzi meg Greguss, hogy voltaképpen az sem idegen tárgy. Ki ne értene a vonatkozásokat, ki ne érezné az egészen átvonuló szellemet, érzést, hangot, mely szándékosan öltözik csak idegen ruhába, hogy annál erősebben

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten title or section header.

Main body of handwritten text, appearing to be a letter or a detailed note.

Final section of handwritten text at the bottom of the page.

szólhasson lelkiinkre. Többi tárgyai mind magyarok; történetiek, mint Rorgomyiné, v. László, Török Pélint, Trent László. Az egyi leány, Mátyas anyja, Lách Klára, Szibinyáni Yank, Szondi két apródja, Both bajnok özvegye, Paxman lovag; vagy népmondaiak, mint: A hamis tanu, A hegedű, Agnes asszony, Hatvani, Srva fiú, Bor vitéz. A tárgyak gazdag változatosságánál még sokkal gazdagabb a földalgorás, az alkotás, a hang. Mindnyajáról egyenként egy-egy cikket, mindenikről összesen könyvet lehetne írni. Tőt, minden elméleti elemzés nélkül, könyvet csak benyomásainkról is, oly sokféle, gazdagok s elevenek azok. Tépén abban áll thany csodálatos ereje, hogy tárgyai szerint végtelenül változik hangja, tárgyalása, szerkezete. Tóha sem keres lelkesedésének, hangulatának, előkészített eszmejének tárgyat; ellenkezőleg tárgyatól veszi lelkesülését, tárgya természetéből fonja ki szerkezetét, attól kölcsönai színeit. Azért látszik nála minden oly természetesnek, bár annyira művészi, hogy művésze utolsó titkát néha csak tízedik olvasás láttatja merőleg át; azért

\*) (A 17-dik oldalhoz.) Korábban jelent meg tőle a Rákóczi ballada, mely e gyűjteményben is hiányzik, valamint az előkiadásu gyűjteményben.

*[Faint, mostly illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. Some words like "Körmény", "Károly", "Károly", "Károly" are partially visible.]*

7 (A. e. Ért. seggret.)

~~Ez tudós mutatni nemcsak a gyors,  
 de gyors nélküli, az átmeneti perzselést is, hanem  
 megvilágító, de legmelyik látni engedő  
 fejlődést Klára lelei állapotában; nemcsak a  
 tróján urio-<sup>2</sup>test, megoldást, ritmó igazság-  
 polgáratást, hanem ez tudós mutatni meg  
 — az öt felvált is! S az egyik mégis egy jól, nem csak  
 azt, mert a "Megjelenés egy legyet" is létezik, s  
 nődjén képen el lehet válni, hanem oly értesít,  
 olykor, oly tövellen, oly csúsz is megkér, hogy  
 a hirtelen megváltoztatást is járul kell tartani.~~

hangja oly meleg, megható, hogy embereivel együtt ér-  
szünk, szenvedünk velük. Agnes asszony gyötrelme  
gyötör; Mátyas anyjának aggodalma elragad ránk, s  
örömeivel szinte felsikoltunk örömiünkben; Rozgo-  
nyinó, hogy megmenthessen, csaknem szeretnénk Zsig-  
mond király veszedelmébe esni; s Török Bálintnéval,  
a távolba merengve, könyöklünk a messzenéző csarno-  
kon, kisvárgunk fiaival az utcára, várni apjukat.

A drámai szerkezet s a dalforma igényét ta-  
lán a világon egy költő sem teljesítette oly mértékben,  
mint Aranynak sikerült néha. Neki sem mindig  
egyaránt. De ha vesszük a legkitünőbb népballadát:  
az Arva fiút, s a leghumorosabb vigjátéki jelenést: a  
Pármán lovag középső szakaszát, a legsötétebb tragé-  
diai képet: Agnes asszony csöndes megörülését, mikor  
a börtönbe „odaferni alig képes” sugárkában az öntu-  
datos eszmélet fogyatkozó utolsó sugárkájával küzd:  
az olvasó igazán fog adni nekünk. Pedig még e há-  
rom sem a legtekélyesebb példány tekintetben. A drá-  
mai szerkezet s dalforma utalérhetlen tokielyű példá-  
nya a Läch Klára; 7. .... ~~hell keressi~~.

De a jelen cikkünknek szinte hely tőlől kétsze-  
resen is kifogynak mindjárt. Akért felhagyunk az-  
sal, hogy egyenként csak röviden jellemezzük is meg-

Lelevea kéjeb,

melken

a hatónai arony nevetűge, vagy épen  
 undviti eselensigéner veszélyet a legfiás-  
 mass tapintatkal érülte ki a élő, hogy  
 egy igaz nemet magyar admyt  
 s lentő felerejél fessen, felruházva a hji,  
 islet, leereletré méltó bátorig is felalvoro  
 herelen minden varaisárlj

11



kisértsük Arany balladáit s ballada-nemű költeményeit.

Roxgonyinét, s gyönyörű | ..... minden varázssával:

A hamis tanít, s megragadó, rettenetes igazságszolgálatás penditő képét; Török Bálintot, s minden, krónikás énekek "legteljesebbeket, legváltozatosbikat s legfeszesebbiket; Matyás anyját, s meleg, saiven-kapó románcot,

(a mint t. i. a románcot én írtam, nem Greguss szerint, nem a magasabb, drámai fordulatu s fejlődésű (ballada), hanem a kisebb, szelidebb s egyszerűbb moxanaton legördülő dalbeszéd) - csak épen írtam. A többit pedig, némiképen szintoly saépeket, nem is írtam. Csak, a Szondi két apródjánál saeretnek kissé megállapodni, melyben tulajdonkép két ballada van oly gyönyörűen s pitka művészettel egymásba fonva: a dalos apródok megkísértése, hogy legyenek Ali szolgái, s a Szondi háos védelme és halála, melynek éneklésével ok<sup>a</sup> maguk gyönge saivét élveztik, s egész a boxuig türellek; de ez is felesleges, mintán Greguss Agost, ismeretes elemzésében, oly kimerítőleg fejtegette s ballada pitka saépségeit. — I saeretnek mindennek fölött Kevehá-sáról, mely nem tartozik már a balladák köré, egész kis éproz lévén, tüxetesebben saolani. — De a saerkesztő, kecsben a röffel (cikken hosszáat akarja-e csak megmérni vele?) hátans mögött áll. I, rövid lessek" — mon-



danám a hárbán.

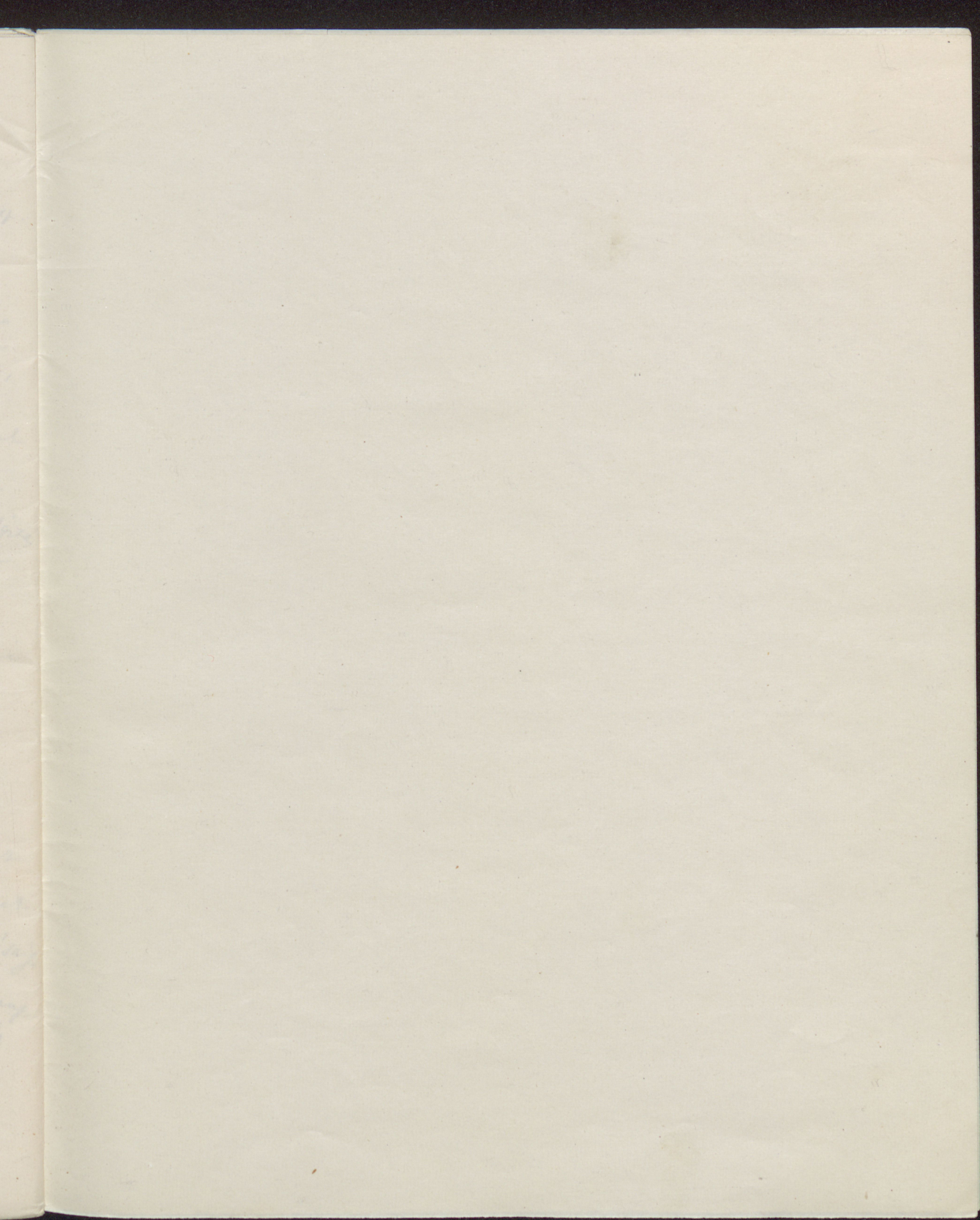
Keveháza, ugy hiszem, 7. . . . . köze tartoznék.

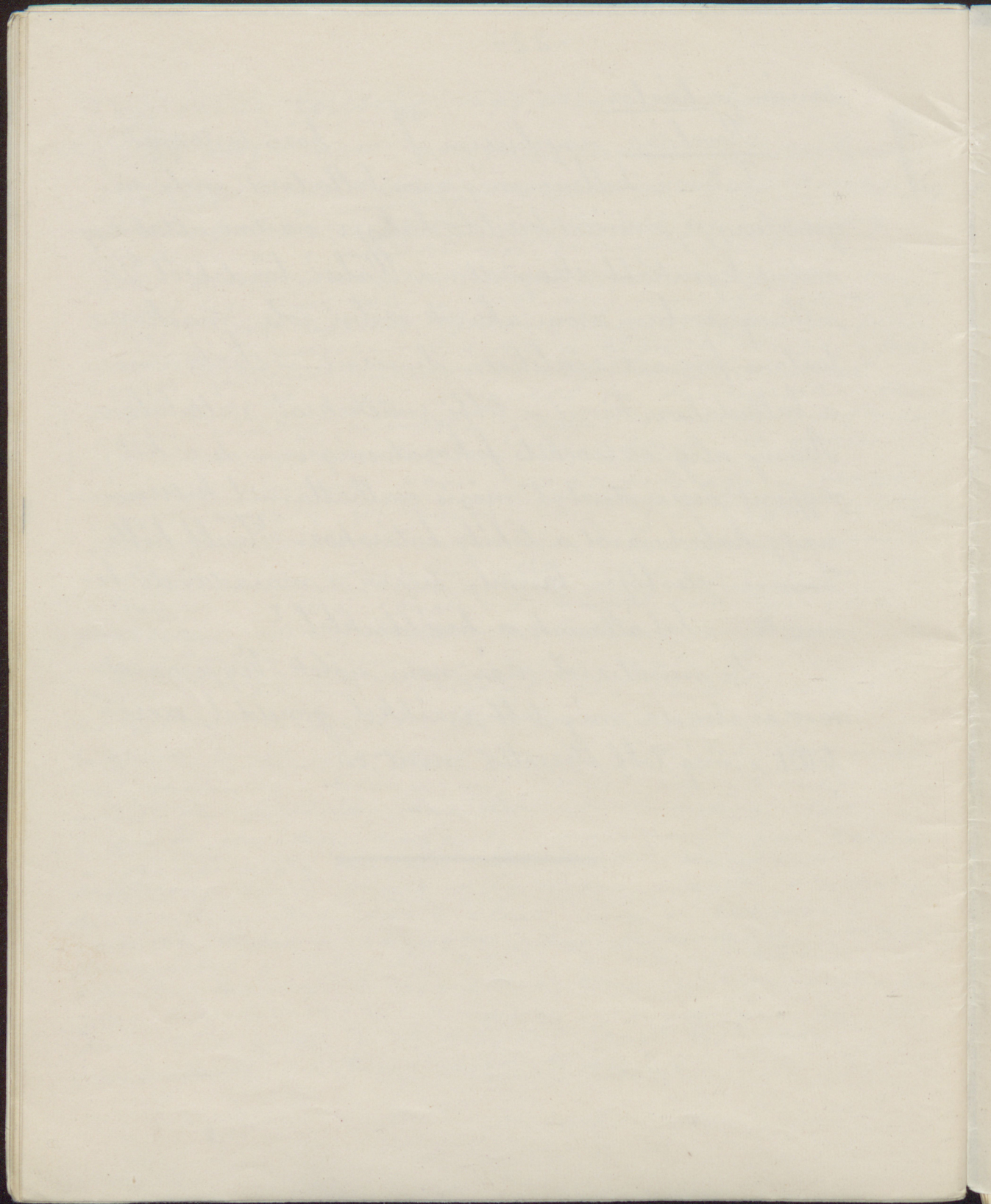
Iskolom kellene még azon balladáról, mely en-  
gem tárgya, művészi kivitele, hangja, érzelme által egy-  
aránt leginkább elragadt: a Walesi bárdokról. De  
néhány sorban nem akarok szólni róla; máskorra  
tartom fen azt részletesen plemenni. — Iskolanom  
a balladákon kívül, a többi remekokről, s általában  
Arany alig észrevehető fokozatosságú, — de a két  
végpont összevetéséből mégis csalhattannul kitűnő  
nagy haladásáról, a tökély határához. Kisebb költe-  
ményei elsőbbjei, bármily szépek s maradandó be-  
csüek, — hol állanak a későbbiekétől?

De minderről már nem szólok. Vegye az ol-  
vasó és olvassa még több írással, gonddal, szere-  
tettel s még több élvezettel mint én.

---

*[The text on this page is extremely faint and illegible. It appears to be a list or collection of names, possibly related to the 'Verein' mentioned in the text on the reverse side of the page. The handwriting is cursive and difficult to decipher.]*





Faint, illegible handwriting, possibly bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.

Jöbbségi elválták való 1

Kisbél Eötvös György 3.

50 es évek Veresegyház 8

Józsa & Arany 7. évek 8. évek

"Borjúságok" 8. évek

"Vasúti munkások" 13. évek

11.

Ballerák 8. évek - meghatalmazás 18. , 19. 20.

Vörösi, Péter Arany 14, 15

Zich Kl. 20

Mályás Annyó 20

Kovács László apótya 20

Arany József 20